

لماذا تأخر قائد القوات الأمريكية في العراق عن مؤتمره الصحفي ؟

ترجمة: عمار كاظم محمد

بعد أقل من أسبوعين ستولى القوات الأمنية العراقية مسؤولية السيطرة الكاملة على المدن وكان أهم تعليق في المؤتمر الصحفي الذي عقده الجنرال راي أوديرنو القائد العام للقوات الأمريكية في العراق مع كبار المسؤولين العراقيين هو النكته التي تسبق الحدث حيث أخبر الناطق الرسمي للحكومة العراقية علي الديباغ المراسلين الصحفيين الذي ظلوا ينتظرون لمدة ساعتين في مكتب رئاسة الوزراء أننا نعتذر للتأخير بسبب حاجة الجنرال الأمريكي لأنن المطلوب لدخول البناية و انتظارا للموع النهائي الذي سيصادف في الثلاثين من هذا الشهر حيث ستكون القوات الأمريكية خارج المدن يشدد العسكريون العراقيون وقوات الأمن من قبضتهم على الطرق

الخارجية الكبيرة والصغيرة لتأكيد الاستقلالية العراقية على نحو متزايد . إن مداخل المنطقة الخضراء في بغداد تحت السيطرة العراقية ومارست القوات العراقية مؤخرًا حقها في احتجاز بعض المقاتلين الأمريكيين المتهمين بجرائم حصلت هنا وفي المؤتمر الصحفي الذي حصل يوم الاثنين الماضي رحب علي الديباغ الناطق الرسمي للحكومة العراقية مع وزيي الدفاع والداخلية بيوم الثلاثين من حزيران باعتباره يومًا تاريخيًا يتزامن مع الذكرى السنوية لثورة العشرين وكرر المسؤولون قولهم أن العراقيين سيشهدون وجودا أقل للقوات الأمريكية في شوارعهم . وأضاف علي الديباغ قائلا « ستكون المهمات والحركات القتالية محدودة بالنسبة للقوات

الأمريكية ولن تكون هناك عمليات ما لم تطلب الحكومة العراقية ذلك » وقد صرح الجنرال راي أوديرنو للصحفيين قائلا « إن أكثر القوات انسحبت من المدن العراقية والبقية ستكون خارجها أيضا بحلول يوم ٣٠ حزيران وهو الموعد النهائي المنصوص عليه في الاتفاقية الأمنية المعروفة باتفاقية انسحاب القوات » صوفاً، مضيفاً أن القوات المقاتلة ستسحب في هذا الموعد والذي سيكون يوماً عظيماً بالنسبة للشعب العراقي .

أوديرنو يبدي ارتياحه لقدرة القوات العراقية

وكان الجنرال أوديرنو قد توقع في نيسان

الماضي أن الحكومة العراقية ستطلب من القوات الأمريكية البقاء بعد موعد الانسحاب في عدد من المدن مثل الموصل وديالى حيث مازالت القوات العراقية تحارب الإرهاب الذي مازال نشطاً هناك وكان معظم القادة العراقيين قد وافقوا على هذا حيث أكدوا حاجتهم إلى وقت أكثر . ويقول المسؤولون الأمريكيان بشكل غير رسمي أن تلك التصريحات ساهمت بشكل رسمي في رد فعل الحكومة العراقية والذي أدى بالنتيجة إلى إصرار رئيس الوزراء نوري المالكي على التشديد على أن تترك القوات تلك المدن أيضاً . منذ ذلك الحين والقادة الأمريكيون يمانعون في قول أي شيء يتعلق بالاتفاقية الأمنية وكان الجنرال أوديرنو قد صرح في مؤتمره الصحفي يوم الاثنين الماضي أن عمليات الجيش العراقي

التي جرت مؤخرًا جعلته يشعر بالارتياح حول فرصة القوات العراقية في حماية مدينتهم الموصل . وكرر الجنرال الأمريكي بأن الهجمات واصلت بقاءها على المستوى الوطني نسبياً منذ نجاح القوات العراقية والأمريكية في تنفيذ سياسة الاندفاع العسكري في عام ٢٠٠٧ والتي شهدت هبوطاً في أعداد المقاتلين الأجانب الداخلين إلى العراق في معدل الثمانية إلى عشرة أشهر الأخيرة وأضاف لقد تركنا الأيام المظلمة من السنوات السابقة خلفنا .

وزير الدفاع:- مازالت بحاجة الولايات المتحدة للدعم الجوي

خفضت الولايات المتحدة عدد قواتها إلى ١٣٠

ألفاً من مجموع ١٦٠ وهو الرقم الذي بلغه عدد القوات عند تنفيذ سياسة الاندفاع وستواصل تخفيض تلك الأعداد حتى تنسحب من العراق كليا وقد حدد لهذا الحدث في نهاية عام ٢٠١١ حسب الاتفاقية الأمنية وقال أوديرنو مازال هناك ٣٢٠ قاعدة أمريكية في العراق باقية من مجموع ٦٤٠ كان قد تم بناؤها وسيتم إغلاقها أو تسليمها مع المدن والبلدات وأضاف الجنرال أن هذا العدد سيستمر بالتراجع هذا العام . من جهة أخرى قال وزير الدفاع عبد القادر العبيدي إن العراق مازال يعتمد على الولايات المتحدة فيما يتعلق بوظائف الدعم والتي تتضمن الدعم الجوي والمراقبة ووسائل الإخلاء الطبية.

القوات الأمريكية المقاتلة تهم بمغادرة المدن العراقية

ترجمة: انتخاب عبد محمد

سوف تغادر القوات المقاتلة المدن العراقية حسب الجدول المقرر بنهاية هذا الشهر من ضمنها مغادرة مدينة الموصل والتي مازالت من أخطر المناطق المدنية، بهذا ما قاله قائد القوات الأمريكية الاثنى يجب على القوات الأمريكية المقاتلة الانسحاب من المدن بنهاية الثلاثين من حزيران حسب الاتفاقية الأمريكية -العراقية التي عقدت هذا العام لكن الكلام الذي أفاده الجنرال راي أوديرنو القائد الأمريكي أتى على عكس النشوال قائلا بأن القوات الأمريكية ربما ستبقى في بغداد والمنطقة الشمالية بسبب الأوضاع الأمنية التي مازالت غير مستقرة وأضاف أوديرنو خلال المؤتمر الصحفي الاثنين مع المسؤولين العراقيين بأن العنف قد تدنى بسبب العمليات العسكرية الناجحة التي جرت في الأشهر الماضية والتي مازالت مستمرة .

" لدينا تحفظات على بقائنا في الموصل في الأشهر الماضية " وأضاف "أوديرنو "لكنني أشعر بالارتياح حيال الوضع في الموصل الآن"

تتركزت القاعدة في العراق وبعض المقاتلين الأجانب في الموصل والمدن المحيطة بمحافظة نينوى بعد الخسائر التي تكبدها في بغداد وغربي العراق .

أضاف أوديرنو بأنه مازال ملتزماً تماماً بمغادرة المناطق المدنية في الجدول الزمني المحدد وأضاف أيضاً بأن عدداً قليلاً من القوات سوف تبقى في المدن العراقية كمشترطين ومدرسين للعمل مع القوات العراقية . ولكنه لم يحدد عدد هذه القوات التي ستبقى ولا عن أماكن تركزها .

" لن أنطرق إلى رقم محدد لعديد القوات ،ولكن بالتأكيد سيكون عدد صغيراً " .أضاف أوديرنو أيضاً بأن ٣٢٠ قاعدة عسكرية سوف تبقى في العراق من أصل ٤٦٠ ،ولكنه لم يحدد أي عدد منها التي سوف تبقى في المدن العراقية . "لقد مرت أيام السنوات السود والآن باستطاعة العراقيين العيش بصورة طبيعية" قال أوديرنو "إن الوقت الآن مناسب لمغادرة قواتنا المقاتلة العراق "

على الرغم من الشعور الذي يصاحب العراقيين لدى رؤيتهم القوات الأمريكية تغادر بلادهم لكن مازال هناك بعض الخوف من معاودة العنف بعد الانسحاب الأمريكي من المدن العراقية بعضهم عبر عن تحفظهم مبينين عدم جاهزية القوات العراقية لتحمل المسؤولية الأمنية .

وحذر رئيس الوزراء نوري المالكي الأسبوع الماضي المئات من القادة العسكريين نوي الرتب العالية خلال لقائه بهم من إمكانية ازدياد العمليات الإرهابية بعد الانسحاب الأمريكي من المدن والانتخابات البرلمانية المقرر عقدها في كانون الثاني . طبقاً للاتفاقية الأمنية التي عقدت في كانون الأول فإن ٥٠,٠٠٠ جندي أمريكي سوف يبقى في العراق كمشترطين حتى نهاية ٢٠١١ . لكن القوات المقاتلة ستغادر المدن الداخلية في ٣٠ من حزيران ومغادرة العراق في آب ٢٠١٠ طبقاً للخطة التي وضعها أوباما .

لقد تم إلقاء القبض على الكثير من المقاتلين الأجانب المتسللين إلى العراق من سوريا وهذا كله يعود إلى التحسن الأمني على طول الحدود السورية وكذلك بعد مساعي الجارة سوريا . "إن لسلسل المقاتلين الأجانب قليل " قال أوديرنو "لقد شاهدنا دخول بعض المقاتلين من خلال سوريا .لكن الحكومة السورية اتخذت التدابير بخصوص هذا الموضوع في الأسابيع الماضية وتأسل أن تستمر في هذه الجهود للحفاظ على الحدود " وأضاف علي الديباغ المتحدث الرسمي للحكومة العراقية " بأن اليوم الذي ستغادر فيه القوات الأمريكية العراق سوف يكتب في التاريخ "وقال أيضاً بأنه لن تكون هناك مهمات قتالية أمريكية بدون إذن من الحكومة العراقية .

عن **الواشنطن بوست**

العمال الأجانب في العراق: واهمون ومكروهون



ترجمة: علاء خالد غزالة

غادر ميثو انانتي بلده، بنغلاديش، في كانون الثاني في مقامرة. فقد باع هذا الرجل، البالغ من العمر تسعة وعشرين عاماً وهو أب لولدتين، منزله واقترض ما وفره اثنين من اخوته طيلة حياتهم ليجمع مبلغ خمسة آلاف دولار الذي طلبها سمسار العمل. ومثله مثل العدد المتزايد من العمال الأجانب الذين يكافحون من أجل البقاء، فقد سعى للحصول على عمل مؤقت في العراق كوسيلة للخروج من الفقر.

ولكنه سرعان ما اكتشف انه تعرض للخدعة. فبدلاً من حصولها انانتي على عمل براتب قدره اربعمائة دولار في الشهر الذي وعد به في منطقة الحكم الذاتي الكردية الآمنة في شمال العراق، فقد وجد نفسه يعمل بنصف هذا الراتب في مخبز ببغداد.

يشتكى، بينما يهرع زمامه٤ من العمال حاملين اطباق العجين، قائلاً: «لا يكفي هذا المبلغ حتى لبطاقات الهاتف والسجائر».

وقد توافد المهاجرون الى سوق العمل العراقية في الاشهر الأخيرة، حيث يسهل السماسرة وصولهم على متن طائرات ذات بطاقات زهيدة الثمن. وسرعان ما خاب أمل الكثير منهم، مثل انانتي، في الحصول على وظيفة مناسبة، او في بعض الأحيان الحصول على اية وظيفة. وفي نفس الوقت، بدأ تواجدهم يثير غضب الاهالي، الامر الذي دفع الحكومة الى تقديم الوعود بإيقاف هذا المد من العمال المهاجرين.

يقول المسؤولون العراقيون في بغداد وكردستان في الشمال انهم يحاولون جعل الامر اكثر صعوبة بوجه العمال الأجانب الوافدين في ما يبدو انه سيل غير منته من العمالة الأجنبية الرخيصة، والذي يعتبره البعض سبباً في تعميق أزمة البطالة وخفض اجور العمل.وقد صرح الناطق الرسمي باسم وزارة العمل، عبد الله اللامي في بيان نشر مؤخراً بالقول: «سوف يباشر العراق العمل في مشاريع ضخمة هذا العام. لكننا لن نصدر تصاريح الى الشركات التي تجلب العمالة الأجنبية حتى تنتهي أزمة البطالة في العراق.» وفي هذا الأثناء فرضت حكومة كردستان على الشركات التي تستخدم العمالة الأجنبية ان تقدم تأميمات قدرها خمسون الف دولار لمنعهم من تسريح العمال الى عدم تفسيرهم الى ديارهم بعد انتهاء العمل.

ولكن هذه الشركات ما زالت مستمرة في توظيف عمالة اجنبية زهيدة، بسبب عدم وجود اجراءات صارمة وعدم قدرة الحكومة على تحمل تكاليف الاعداد.

يقول حسين عبد، وهو صاحب مطعم في بغداد وظف ثلاثة من العمال البنغلاديشيين مؤخراً: «انهم يعملون بجهد اكثر من العمال العراقيين. اذا طلبت من عامل عراقي ان يقوم بشيء ما، فانه يقول نعم ثم لا يقوم به. اما هؤلاء فانهم يقومون بما تطلب منهم بالضبط.»

مدى عقود من الزمن. وقد تم استخدام عمال الأجانب في العراق جاذباً للعمال الأجانب على مدى عقود من الزمن. وقد تم استخدام عمال الأجانب في العراق جاذباً للعمال الأجانب على مدى عقود من الزمن. وقد تم استخدام عمال الأجانب في العراق جاذباً للعمال الأجانب على مدى عقود من الزمن.

ولم يتم جلب سوى عدد قليل من العمال الأجانب في فترة التسعينيات بسبب تردي الاقتصاد نتيجة العقوبات التي فرضتها الأمم

المتحدة. غير ان الغزو الذي قاده الولايات المتحدة في عام ٢٠٠٣ قد اعاد العراق الى خارطة سماسرة العمل، حيث وظف الجيش الاميركي وشركاؤه الآلاف من العمال من جنسيات مختلفة للعمل في وظائف دنيا في القواعد العسكرية ومشاريع اعادة الاعمار. وعندما تحسن الوضع الأمني في العام الماضي في المحافظات الجنوبية والغربية، التي طالما عانت الاضطراب، بدأ العمال الأجانب الذين جاء بهم متعاقدو الجيش في التقاطر الى الجوى الرئيسى للاقتصاد العراقي. وحذا ارباب العمل العراقيون حذو الأميركيين في البدء الاعتماد على سماسرة العمل من أجل استيراد عمالة رخيصة. وبينما أصبحت بغداد اكثر أمناً واستقرار هذا العام، فإن اصحاب المصالح بدأوا في السير على نفس هذا النهج. ويعد احمد ابو رشا من بين اوائل العراقيين الذين اغترفوا من حوض العمال هذا، وهو مؤسس لاحد مجالس الصحو، وهي مجاميع مدعومة وممولة من الجيش الأميركي لمقاتلة المتطرفين. وقد استخدم ابو رشا، الذي اضحى ذا وزن سياسي كبير في محافظة الانبار الغربية، العنصرية من العمال الأجانب في العام الماضي للعباية بقصره الواسع.

يقول محمد الرشاوي، وهو احد نواب ابو رشا، ان هؤلاء العمال، الذين تم تأميمهم من

خلال وكالة يقع مقرها في دبي، كانوا بركة. ويضيف «انهم يعملون بجهد». ويقارنهم بنظرائهم الذين «يرفضون القيام بأعمال معينة مثل تنظيف دورات المياه ومسح الارضيات.» يقول جاسم الدليمي، وهو شيخ عشيرة آخر من الانبار، وقد جلب عمالاً بنغلاديشيين، ان هؤلاء العمال قد تألقوا جيداً مع حياة الصحراء، مضيفاً انه قد جعلهم يتقنون على ارتداء (الدشداشة) وهو رداء طويل وفضفاض يرتديه ابناء المحافظة تقليدياً. ويقول الدليمي انه ليس عليه ان يقلق من يشارك العمال الأجانب في التصرد، او ان يعملوا لصالحه. كما ان هناك فائدة أخرى، على حد تعبيره، تتمثل في ان جميع موظفيه قد أصبحوا ضعفاء نتيجة استهداف قادة الصحوات من قبل المتطرفين. ويقول انه اذا قتل احد عماله الأجانب فانه «لن يعبر الامر اهتماما كما لو قتل احد الموظفين العراقيين الذين يعملون عندي»، موضحاً ذلك بأن اقارب الموظف العراقي القليل سوف يتوقعون ان يحصلوا على تعويض سخى.

يقول احمد عمال ابو رشا، والذي عرّف نفسه باسمه الاول فقط، «إن العمل شاق والظروف صعبة. ويضيف هذا العامل البالغ ثمانية وعشرين عاماً من العمر متحدثاً عن مستخدميه، الذين يطلق عليهم عادة الشيوخ:

«انهم يعاملوننا كالعبيد. ليس هناك من شيء يمنع نقل الواحد منا من شيخ الى آخر، كما لو كنا مجرد خيول».

يقول رفيق تسجائين، الذي يرأس مكتب صيادي الرؤوس يقومون باستغياة اتاوت كبيرة من العمال، ومن ثم بيعوهم الى سفاسرة محليين. وفي الحالات المتطرفة، يتعرض العمال الى الخديعة حول المكان الذي سيذهبون اليه، ونوع الوظيفة التي سيعملون فيها، ومقدار الاجر الذي سيحصلون عليه. ويقول ان هؤلاء العمال لن يكون امامهم من خيار حينما يكتشفون انهم قد خدعوا، مضيفاً: «هذه تجارة عنيفة على غرار المافيا. ليست هناك حماية للناس (الخدوعين).»

واستناداً الى ارباب العمال والى تسجائين، فإن مدراء العمل يحتفظون بجوازات سفر العمال. وفي بعض الأحيان يترك ارباب العمل عالمهم الأجانب في المطارات أو مواقع العمل بعد ان تنتفي الحاجة اليهم.

يشتكى العراقيون من انه ليس هناك من عنز لاستيراد العمالة الأجنبية في بلد تبلغ البطالة فيه نسبة ثلاثين بالمئة وقد ازعجت هذه الظاهرة بالخصوص المواطنين، الذين يشعرون بوجود أكثر المستخدمين للعمال الأجانب في البلاد.يقول اوس النعماني، وهو

عن **واشنطن بوست**

ثالث مورد للسلاح في العالم: ألمانيا تدعم الحروب... بصمت!

الألمانية، و عملاً بمبادئها السياسية لعام ٢٠٠٠. قد استبعدت تصدير الأسلحة لدولة "ثالثة" اللهم إلا إذا وجدت مصلحة ألمانية ومتصلة بالسياسات الخارجية". لكن بيع ١١٢ دبابة من طراز "ليوبارد ٢" لتشيلى، و ١٦ دبابة استطلاع فاك" للإمارات العربية المتحدة، في عامي ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨، لا يبدو أنه يخدم مصالح الأمن عاى السياسة الخارجية الألمانية، وفقاً للخبير. ومن مدراء العمل يحتفظون بجوازات سفر على المبادئ السياسية التي تلتزم بها الحكومة الألمانية وبين سياستها في مجال منخ الترخيص. فقد وافقت الحكومة الألمانية على بيع ثلاث غواصات لباكستان، رغم أن العقد النهائي الخاص بالصفقة لم يتم التوقيع عليه بعد بسبب عدم الاستقرار السياسي في هذا البلد الآسيوي.

فعلق الخبير قائلاً أنه "لا بد من أن يتخذ قرار سياسي إذا ما كانت ألمانيا تريد تغذية سباق التسلح بين باكستان والهند". وفي نفس الوقت، أظهرت الصور التي بثت عن اقتحام قوات جورجيا لأراضي محافظة أوسيتيا الجنوبية في آب أغسطس ٢٠٠٨، أن القوات المسلحة الجورجية تستخدم بنادق G٣٦ من تصميم شركة "هيكل أند كوش" الألمانية.

فجعت الحكومة الألمانية عن شرح كيف وصلت هذه الأسلحة إلى جورجيا، على الرغم من أنها رفضت طلباً من شركة "هيكل أند كوش" لتصدير ٣٣٠ بنادق من هذا الطراز في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥. وقد أفاد معهد استوكهولم الدولي لبحوث السلام أن صادرات ألمانيا من الأسلحة التقليدية كالعواصات



شنت الحركات السلمية وجماعات المعارضة السياسية والكنائس، حملة انتقادات للحكومة الألمانية لزيارتها لصناعات السلاح بنسبة ٧٠ في المئة في السنوات الأخيرة، ما جعل من ألمانيا ثالث أكبر مورد للأسلحة في العالم بعد الولايات المتحدة وروسيا.

فخلال الحرب الإسرائيلية على قطاع غزة في أواخر ٢٠٠٨ وأوائل ٢٠٠٩، استخدم الجيش الإسرائيلي مقاتلات "إف ١٦" ومروحيات "أباتش" ومدركات "ميركفا"، لم تصنع أو تركب في ألمانيا، لكنها بنيت كلها بالاستعانة بمكونات ألمانية بيعت لشركات أجنبية. هذا النوع من الممارسات التجارية أصبح شائعاً في دول الإتحاد الأوروبي وبمعدلات متفاوتة.

وقد صرح الباحث بمركن يون الدولي الداعم للسلام والتنمية، مارك فون بويكين، أنه على الرغم من أن المبادئ السياسية التي تلتزم بها الحكومة الألمانية تحظر بوضوح تصدير أسلحة يباع لتسليح مناطق النزاعات، فالواقع أنه ليس في وسع أحد أن يجزم بأن المكونات المصنوعة في ألمانيا لا ينتهي بها المطاف في نزاعات مسلحة.

وأضاف في حديثه قائلاً أنه "على الرغم من ذلك، يبدو أن الحكومة لا تعبأ أو تكتثر". ويذكر أنه لا يجوز للشركات الألمانية بيع المكونات التي تنتجها إلى الخارج دون موافقة الحكومة. وتباع غالبية الأسلحة الألمانية إلى الحلفاء، وخاصة تركيا واليونان. ومع ذلك، يجري شحن عدد كبير منها لدول "ثالثة" ليست أعضاء في الإتحاد الأوروبي أو حلف شمال الأطلسي. وشرح الخبير أن "الحكومة

والدبابات والمروحيات، قد ارتفعت بنسبة ٧٠ في المئة في الفترة ٢٠٠٣-٢٠٠٤. ثم في الفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٨. كما ارتفع نصيب ألمانيا في سوق السلاح العالمية من ٧ إلى ١٠ في المئة، لتحل المرتبة الثالثة على قائمة كبار موردي السلاح في العالم بعد الولايات المتحدة بحصة تبلغ ٣١ في المائة، وروسيا بنسبة ٢٥ في المئة. كذلك فقد أفاد معهد استوكهولم الدولي أن الشركات الألمانية قد باعت أسلحة بلغت قيمتها ٨,٧ مليار يورو في الفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٨.

وبدورها تغيب بيانات وزارة الاقتصاد الاتحادية الألمانية بأنه بالإضافة لمبيعات الأسلحة الصغيرة ومكونات الآلات وسيارة "جيب" إلى مبيعات أنظمة السلاح، تكون الحكومة قد رخصت بصادرات بلغت قيمتها ٨,٨ مليار يورو في عام ٢٠٠٨، مقابل ٧,٧ مليار في سنة ٢٠٠٦.

وقد تدن من مصدر مطلع يعمل في شركة ألمانية كبرى لصناعة الأسلحة، أن ألمانيا تعتبر واحدة من أكثر الدول تشدداً في تطبيق قوانين بيع السلاح، فعلى عكس شركات في النمسا وهولندا على سبيل المثال، لا يُسمح لنا بعقد صفقات معينة مع بلدان بعينها"، ما يمثل في رأيه اختلالاً في المنافسة.

وشرح أن ألمانيا لا تصدر بالضرورة مزيداً من الأسلحة بالمقارنة بغيرها، لكنها تصدر أسلحة ذات قيمة أعلى، لأن "ألمانيا تصدر أساساً منتجات عالية التكنولوجيا، وبالتالي عالية التكلفة".

وكالة **انتر بريس سيرفيس**